



Comportamiento de la estrategia curricular Medicina Natural y Tradicional en Inglés con Fines Específicos en Estomatología.

Development of Natural and Traditional Medicine as a cross-curriculum strategy in English for Specific Purposes in Dentistry Major.

Yuleika Núñez Rojas¹, Yamaisy Mayedo Núñez², Yanibia L. Góngora Reyes³, Salvador Escalante Batista⁴.

1. Licenciada en Lengua Inglesa. Profesor Asistente. Investigador Agregado. Facultad de Ciencias Médicas "Mariana Grajales C." Holguín. Cuba.

2. Licenciada en Lengua Inglesa. Profesor Auxiliar. Investigador Agregado. Máster en Educación Médica. Facultad de Ciencias Médicas "Mariana Grajales C." Holguín. Cuba.

3. Licenciada en Lengua Inglesa. Profesor Asistente. Facultad de Ciencias Médicas "Mariana Grajales C." Holguín. Cuba.

4. Licenciado en Lengua Inglesa. Profesor Auxiliar. Investigador Agregado. Facultad de Ciencias Médicas "Mariana Grajales C." Holguín. Cuba.

Correspondencia a: yule@infomed.sld.cu

RESUMEN

Introducción: el dominio de las habilidades relacionadas con la medicina natural y tradicional y la comunicación en idioma inglés constituyen prioridades de la educación médica. Ambas son estrategias curriculares contempladas en el plan de estudio D de la carrera de Estomatología.

Objetivo: Describir el comportamiento de la estrategia curricular Medicina Natural y Tradicional (MNT) en las asignaturas de Inglés con Fines Específicos (IFE) en la carrera de Estomatología.

Métodos: Se realizó un estudio descriptivo transversal. Se aplicaron métodos teóricos y empíricos para fundamentar la investigación desde lo teórico y epistemológico. Se triangularon datos, métodos y resultados.

Resultados: Se evidenciaron insuficiencias vinculadas a la poca información en el libro de texto que aborda el tema, a las escasas indicaciones metodológicas para concretar la estrategia curricular y al desconocimiento de los docentes sobre las terapias afines de la MNT que afectan la sistematicidad de la estrategia curricular.

Conclusiones: Se realizó la descripción del comportamiento de la estrategia curricular MNT en las asignaturas de IFE en la carrera de Estomatología. Las insuficiencias detectadas limitan el

desarrollo de la estrategia curricular, la sistematicidad y coherencia en su implementación; y evidencian la necesidad de crear un material de apoyo para los docentes.

DeCS: estrategia, curriculum, inglés, medicina alternativa

ABSTRACT

Introduction: the mastery of skills related to natural and traditional medicine and communication in English are priorities in medical education. Both are cross-curriculum strategies involved in D syllabus of Dentistry Major.

Objective: to describe the development of Natural and Tradicional Medicine (NTM) cross-curriculum strategy in English for Specific Purposes (ESP) subjects in Dentistry Major.

Methods: A transversal-descriptive study was carried out. Theoretical, empirical and statistical methods were used to support the research from a theoretical and epistemological point of view. Data, methods and results were triangulated.

Results: insufficiencies related to the information in the textbook that addresses the topic, the lack of instructions to develop the cross-curriculum strategy and the poor knowledge of the therapies related to NTM led to a poor level of integration of NTM with the contents of the ESP subjects.

Conclusions: The description of the development of NTM cross-curriculum strategy in ESP subjects in Dentistry Major was performed. The insufficiencies detected limit the practice of the strategy and its complete implementation which showed the necessity of creating a supporting material for professors.

DeCS: teaching, learning, alternative medicine, medical education

INTRODUCCIÓN

La preparación idiomática, específicamente del inglés, es un componente esencial en la formación de los futuros profesionales de la salud. Desde la segunda mitad del siglo XX este idioma se ha consolidado en el mundo como la lengua internacional de las ciencias lo cual ha repercutido en Cuba y particularmente en la concepción de la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras en la educación superior.

Según Moré citado por Ortiz¹, en el ámbito científico la importancia del dominio del inglés es innegable y son muchas las razones: la mayoría de las producciones científicas de alto impacto está escrita en ese idioma; muchos profesionales de la salud cubana emplean el inglés para comunicarse cuando laboran en países angloparlantes o participan en eventos científicos internacionales, por lo que su conocimiento abre nuevas oportunidades de aprendizaje y

desarrollo profesional. Constituye además una valiosa herramienta de trabajo y un medio de acceso al conocimiento universal y la cooperación entre los pueblos.

Entre los cambios propuestos para la educación médica en la Cumbre Mundial de Educación Médica celebrada en Edimburgo en 1993, está la necesidad de formación de un profesional capaz de enfrentar los retos científicos y tecnológicos que exige la presente centuria, sobre la base de una cooperación e interrelación tanto en los ámbitos nacionales como internacionales.² En este sentido, el desarrollo de la competencia comunicativa en idioma inglés desempeña un rol importante para el posterior desempeño de la profesión dentro y fuera del país en un contexto angloparlante.³⁻⁵

En las ciencias médicas se concretan estas proyecciones con la implementación de las estrategias curriculares. Su instrumentación se inicia en este nivel de enseñanza con la introducción de los planes de estudios D.^{3, 4}

Los ejes transversales o estrategias curriculares como se conocen en el gremio académico cubano, son instrumentos conocidos en la esfera educacional en más de 70 países en el mundo. Estos constituyen fundamentos para la práctica de la enseñanza al integrar los campos del ser, el saber, el hacer y el convivir a través de conceptos, procedimientos, valores y actitudes que orientan la enseñanza y el aprendizaje.⁶⁻⁸

Algunos investigadores como Rhae,⁶ Amadio⁷ y Steel⁸ consideran las estrategias curriculares como instrumentos globalizantes de carácter interdisciplinario que recorren la totalidad de un currículo con la finalidad de dinamizar el proceso docente educativo y formar profesionales integrales.

Aunque existen varios criterios sobre las estrategias curriculares, los investigadores se identifican por el referido por Sierra⁹ al plantear que ellas constituyen herramientas pedagógicas destinadas a elevar la pertinencia y la calidad en la formación de competencias profesionales y de valores de los futuros egresados. Su uso sistemático favorece el aprendizaje más profundo de conocimientos sobre aspectos sociales, medioambientales y de salud.

Para la carrera de Estomatología se proponen siete estrategias, entre las que se encuentran: la estrategia curricular para la aplicación, indicación y usos de la medicina natural y tradicional (MNT) y para el dominio del idioma inglés. Garantizar la formación competente y de calidad del futuro profesional de la salud a través de ellas también contribuye al cumplimiento de los lineamientos 129 y 130 de la política económica y social del Partido Comunista de Cuba (PCC).¹⁰

La revisión documental revela que existen diversos autores como Sierra (2009),⁹ Garrido (2002),¹¹ Cabo (2012),¹² Hernández Roque (2013),¹³ Barranco (2013),¹⁴ Perdomo (2014),¹⁵ Ramírez (2014),¹⁶ Martínez (2015),⁵ Tosar (2015),¹⁷ Del Toro (2015,2016),^{18, 19} Castro (2016),²⁰ Ferriol (2016),²¹ Rodríguez (2017),²² Yturralde (2017),²³ Guillaume (2017),²⁴ Núñez (2017),²⁵

Guillaume (2018),²⁶ Ramos (2018),²⁷ Leyva (2018),²⁸ Hernández García (2018)²⁹ Araujo (2013),³⁰ y Steele (2019)⁸ quienes refieren estudios sobre las diferentes estrategias curriculares.

La mayoría de los estudios realizados sobre el tema se relacionan con la aplicación de las estrategias curriculares de investigación e informática, para la comunicación en idioma inglés y de la MNT en la carrera de Medicina a través de las asignaturas Medicina Interna, Medicina Integral Comunitaria, Medicina General Integral y Psicología de la Salud. En Estomatología estos resultados se centran en Rehabilitación Protésica, las asignaturas que componen la Disciplina Principal Integradora (DPI) la Estomatología Integral e Inglés, las cuales constituyen valiosos recursos para consolidar la implementación y perfeccionamiento de las mismas.

Uno de los estudios referenciados es el de Núñez²⁵ quien propone un set de tareas docentes para desarrollar la MNT en las clases del inglés general en la carrera de Estomatología. Los autores consideran que esta investigación representa un paso de avance para la implementación de la estrategia curricular en las clases de inglés, pero se circunscribe a las asignaturas del inglés general donde se consolidan los patrones gramaticales del idioma y el desarrollo de las funciones comunicativas. Por lo tanto los contenidos de la MNT no están contextualizados en la profesión pues no se vinculan al tratamiento de las enfermedades buco-faciales.

La introducción de las técnicas afines a la MNT en la práctica estomatológica asistencial ha condicionado que progresivamente la enseñanza de estos tratamientos se incluya en el currículo de pregrado. En correspondencia con este proceso una vez incluidos estos contenidos en el plan de estudio C de la carrera, el actual plan D los mantiene y enriquece.^{18 19}

La disciplina Inglés transita por las distintas etapas en la formación profesional de los estudiantes de la carrera de Estomatología. Las asignaturas que la componen se relacionan interdisciplinariamente con los contenidos de las restantes asignaturas de cada año, y se complementa como una estrategia curricular que permite el uso del idioma con fines académicos y profesionales de los estudiantes, tanto durante la carrera, como una vez egresados.³¹

El Inglés forma también parte de la disciplina homónima que se imparte a través de diez asignaturas contempladas en dos enfoques del idioma: el inglés general y el inglés con fines específicos (IFE). A partir del perfeccionamiento del plan D en Estomatología en el curso escolar 2017-2018, el inglés general se imparte en primer y segundo año (Inglés I-IV), y el IFE en tercer y cuarto año a través de las asignaturas del Inglés V al VIII.³¹ Cada asignatura tiene 64 horas clase y dos frecuencias semanales.^{32, 33}

El IFE es el encargado de formar y desarrollar en los futuros profesionales de la salud habilidades y competencias comunicativas profesionales en un entorno anglófono; es también conocido como inglés médico o estomatológico. Su enseñanza está basada en el enfoque comunicativo y parte de los objetivos instructivos y educativos definidos para las asignaturas que la componen.^{32, 33} La

enseñanza de este enfoque del idioma se introduce en el pregrado de la carrera en el curso 1993-1994 cuando surge el plan C.³⁴

Con la implementación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL),³⁵ en Cuba se homologa el dominio del idioma inglés de acuerdo con los niveles que este establece. Así el graduado universitario de las ciencias médicas debe demostrar el dominio del idioma a un nivel B1.^{32, 33}

El claustro docente de la disciplina Inglés de la carrera de Estomatología de la Facultad de Ciencias Médicas de Holguín comprometido en lograr la calidad de sus procesos docentes le da salida a la estrategia curricular de MNT a través de todas las asignaturas según sus potencialidades, pero donde se concreta con mayor visibilidad esta gestión es a través del proceso enseñanza-aprendizaje de las asignaturas del IFE.

Un elemento fundamental para favorecer el desempeño de un claustro docente lo constituye el trabajo metodológico desde la reunión de carrera, el colectivo de año, el colectivo de asignatura y la preparación individual de cada profesor. Según la Resolución 2/2018 en su capítulo II Trabajo Metodológico manifiesta que en el caso de los colectivos de las asignaturas este es el escenario apropiado donde se colegian las particularidades de las clases, se analizan cómo se deben tratar las estrategias curriculares, se planean las evaluaciones, entre otras actividades.³⁶

De esta manera el trabajo metodológico en los colectivos de las asignaturas de IFE se convierte en un espacio desarrollador en el cual los docentes debaten y analizan los objetivos, el contenido, los métodos y enfoques propios en la enseñanza del inglés que facilitan la integración de las cuatro habilidades básicas para el desarrollo de la competencia comunicativa, así como los medios y formas de organización de la enseñanza y la evaluación. A criterio de los autores de esta investigación, esto contribuye a elevar el nivel científico-pedagógico-investigativo del docente como elemento primordial para la formación de un profesional de la salud competente.

La aplicación de métodos empíricos a través del cuestionario a los docentes y estudiantes de cuarto año y la observación a reuniones metodológicas de los colectivos de estas asignaturas, muestran que en el departamento de Inglés de la Facultad de Ciencias Médicas "Mariana Grajales Coello", los colectivos de las asignaturas de IFE no contemplan con sistematicidad ni exploran con la calidad requerida los elementos de MNT que pueden incorporar en la preparación metodológica de las clases de cada unidad.

De igual manera las indicaciones emanadas de los Talleres³⁷⁻³⁹ del Grupo Nacional de Asesores Metodológicos para la Enseñanza del Inglés (GNAMEI) de la Comisión Nacional de las Carreras Médicas respecto a este tema son insuficientes y los programas de las asignaturas de IFE no proveen materiales de apoyo suficientes sobre este tema en inglés. Es importante señalar además que los profesores noveles de inglés a pesar de su formación académica, no poseen los

conocimientos necesarios para impartir los contenidos de IFE y menos aún los relacionados con la MNT.

Como consecuencia de lo anteriormente expuesto se puede plantear que objetivamente existe un grupo importante de insuficiencias en aspectos como: la sistematización de la estrategia curricular de MNT desde las potencialidades educativas y cognitivas de los programas de las asignaturas de IFE, el nivel de integración de los elementos de la MNT con los contenidos propios de las mismas, el aseguramiento bibliográfico respecto a este tema, la preparación de los docentes para integrar los contenidos de la estrategia con las asignaturas que imparten y en el trabajo metodológico para su concreción.

La necesidad de profundizar en las relaciones que se establecen entre las asignaturas que conforman el IFE en la carrera de Estomatología y el tratamiento de la estrategia curricular de la MNT conlleva a desarrollar la presente investigación que persigue como objetivo: Describir el comportamiento de la estrategia curricular Medicina Natural y Tradicional en las asignaturas de Inglés con Fines Específicos en la carrera de Estomatología.

MATERIALES Y MÉTODOS

Se realizó un estudio descriptivo-transversal en el período comprendido entre enero a julio de 2019. Se tomaron como muestra los 10 profesores que imparten las asignaturas del IFE en la Universidad de Ciencias Médicas de Holguín y 49 estudiantes de 4to año de la carrera pertenecientes a la Sede Central. Los métodos utilizados fueron: análisis-síntesis con el objetivo de realizar un estudio para profundizar en el tratamiento de la estrategia curricular MNT en las clases del IFE en la carrera de Estomatología. Seguidamente se sintetizaron los principales elementos de carácter teórico-metodológico que se abordaron en la investigación. Inducción-deducción para comparar y confrontar los diferentes resultados que se ofrecieron en la literatura científica para establecer los fundamentos epistemológicos. Histórico-lógico para la obtención de los antecedentes históricos de una forma ordenada sobre el tema que se investigó. Revisión documental para revisar documentos normativos como resoluciones, orientaciones metodológicas, planes de estudio de la carrera, actas de colectivo de las asignaturas de IFE y de talleres metodológicos de la disciplina, programas de las asignaturas Inglés VII y VIII; libro *Inside Dentistry*, tanto el del alumno como el del profesor de ambas versiones, Modelo del Profesional, el documento rector de la estrategia curricular de MNT para la carrera de Estomatología, se revisaron además exámenes finales escritos de las asignaturas Inglés II y VIII de los cursos 2016-2017, 2017-2018, 2018-2019.

Se caracterizó el estado actual del tratamiento de la estrategia curricular en las asignaturas de IFE a partir de la aplicación de instrumentos empíricos como la encuesta a través del cuestionario y la

entrevista. El cuestionario se aplicó a los 10 profesores (Anexo 1) que imparten las asignaturas del IFE en la Universidad de Ciencias Médicas de Holguín y 49 estudiantes de 4to año de la carrera pertenecientes a la Sede Central (Anexo 2). La observación a seis reuniones metodológicas de los colectivos de estas asignaturas (Anexo 3) también formaron parte de los métodos, los cuales permitieron detectar insuficiencias vinculadas al desarrollo de la estrategia a nivel de colectivo de las asignaturas de IFE, y la literatura disponible para la preparación del claustro docente. Se realizó la entrevista (Anexo 4) al jefe de departamento de Inglés de la Facultad de Ciencias Médicas de Holguín, el metodólogo así como a los profesores principales de las asignaturas del IFE.

Como variables independientes se identificaron: el trabajo metodológico de los colectivos de las asignaturas del IFE (variable independiente politómica continua cualitativa ordinal) y la literatura básica y complementaria de IFE relacionada con MNT. (variable independiente politómica continua cualitativa ordinal)

RESULTADOS

El cuestionario (Anexo 1) aplicado a diez profesores que imparten las asignaturas del IFE en la carrera de Estomatología en Holguín, permitió realizar el siguiente análisis: los resultados evidenciaron que seis de los profesores (60%) manifestaron que no cuentan con indicaciones metodológicas relacionadas con la estrategia curricular MNT para la planeación de sus clases. Los cuatro que la evaluaron de bien (20%) y regular (20%) respectivamente hicieron alusión a las orientaciones dadas en el plan calendario de las asignaturas.

Al realizar la valoración sobre si utilizan literatura básica o complementaria sobre MNT para la docencia de IFE, cuatro de los encuestados (40%) calificaron de bien (20%) y regular (20%) respectivamente este indicador.

En cuanto al tratamiento de la estrategia curricular a partir de las categorías de la didáctica, el mismo cuestionario aplicado a los docentes reveló que tres de los profesores (30%) calificaron de bien (10%) y regular (20%) respectivamente, el tener en cuenta la estrategia curricular MNT en la elaboración de los objetivos de la clase. Al realizar un análisis sobre si relacionan la MNT con los contenidos que se imparte en cada unidad temática cinco profesores lo calificaron de bien (50%). Al profundizar sobre las causas de la evaluación de regular (2: 20%) y de mal (3: 30%) este aspecto estos manifestaron que solo lo hacen en las unidades que tienen información al respecto según el libro de texto.

Un acercamiento al comportamiento de otras afirmaciones relacionadas con el tratamiento de la estrategia MNT desde los componentes de la didáctica en IFE se muestra también a partir de la percepción de los estudiantes. Estos resultados provienen del cuestionario aplicado a los 49

estudiantes (Anexo 2) de 4to año de la carrera de Estomatología que radican en la sede central. Sobre si reciben contenidos de la MNT en las clases de IFE, prevalecieron las evaluaciones de regular (22: 44,9%) y mal (19: 38,8%) respectivamente. Respecto a si el profesor utiliza medios de enseñanza relacionados con MNT en esas clases, solo cinco estudiantes (10,2%) lo calificaron de bien. Sobre si los contenidos de MNT se tienen en cuenta en la evaluación, 34 estudiantes (69,4%) lo calificaron de regular y mal. En cuanto a si utiliza literatura básica o complementaria relacionada con MNT con el inglés con fines odontológicos prevaleció la evaluación de mal (32: 65,3%).

Se observaron seis reuniones metodológicas de los colectivos de asignaturas de IFE para comprobar si se abordan los elementos de la MNT en la preparación de las clases a través de los componentes del proceso docente educativo (Anexo 3).

Al analizar los resultados se apreció que cinco de las reuniones metodológicas visitadas (83,3%) no elaboraron sus objetivos teniendo en cuenta la estrategia curricular. Sin embargo en tres de los colectivos visitados (50%) se apreció la inclusión de la MNT con los contenidos que se imparten en la unidad temática. Se pudo detectar la falta de medios de enseñanza que aborden la temática en cuestión (1:16,6%), lo cual coincide con las características encontradas en los demás instrumentos aplicados. Sobre si el colectivo docente cuenta con literatura relacionada con MNT con fines odontológicos en inglés prevalecieron las evaluaciones de mal en (66,7%) de los encuestados.

Se aplicó la entrevista (Anexo 4) a los profesores principales de las asignaturas Inglés VII y VIII de la carrera de Estomatología, así como al Metodólogo y la Jefe de Departamento de Inglés de la facultad de Ciencias Médicas "Mariana Grajales Coello", con el objetivo de recopilar información sobre la estrategia curricular MNT y su tratamiento en los colectivos de asignatura cuyo resultado corroboró las deficiencias encontradas en los otros instrumentos aplicados.

DISCUSIÓN

Al realizar la revisión de los Planes calendarios de las asignaturas Inglés VII y VIII se pudo constatar que las únicas indicaciones relacionadas con MNT eran "hablar del uso de la MNT para uso odontológico" sin más explicaciones ni especificidades, por lo que se consideró muy generalizadora y susceptible al uso subjetivo por parte de los docentes.

Los profesores comentaron que utilizan los contenidos de MNT que se encuentran en el libro de texto del profesor. Para corroborar esta afirmación se revisaron las dos versiones del libro *Inside Dentistry* el cual muestra una lectura relacionada con la fitoterapia. La misma describe plantas como: *rosemary*, *sage*, *peppermint* y *chamomile* para uso odontológico. En ellas se explican los usos y contraindicaciones que pueden tener.

Un estudio detallado de la cantidad de patologías que se imparten en Inglés VII y VIII por el libro de texto, y la vinculación del tratamiento con MNT dado en estos casos muestran que, de las ocho existentes, solo en tres (37,5%) se emplea la MNT: unidades 3, 7 y 10.

En todos los casos se abordan elementos de la fitoterapia no así de la acupuntura, lo cual confirma que en la literatura básica se da poco tratamiento al uso y aplicación de esta última para tratar las afecciones del complejo buco-facial. El estudio de Guillaume²⁴ evidencia que esta insuficiencia también tiene lugar en la práctica clínica cuando reporta que 80,7% de los encuestados refieren utilizar la fitoterapia como práctica más extendida, mientras que otras como la acupuntura arroja puntuaciones bajas como 22,7% de utilización.

Según la Dra en Estomatología María Elena Torres Sarmiento, Máster en Medicina Bioenergética y Natural, en una de las sesiones de trabajo manifestó que el Ministerio de Salud Pública tiene identificadas las nueve plantas más comunes en el tratamiento de las enfermedades presentes en el complejo buco-facial.^{40, 41} Sin embargo las plantas que se muestran en el libro de texto en el apartado de Anexo son cuatro, pero solo tres de ellas (*rosemary, sage, y chamomile*) están aprobadas por el CECMED, lo que equivale 33,3% de las que realmente se aplican en los servicios estomatológicos.

Se constató la existencia de otra lectura dedicada a la acupuntura la cual manifiesta los antecedentes, la importancia y la utilidad que puede tener esta práctica para los estomatólogos, sin detenerse en definir los puntos acupunturales que se utilizan en el tratamiento de diversas patologías del complejo buco-facial.

A pesar del valioso contenido de las lecturas revisadas, estas se consideran insuficientes para la preparación de los docentes. Se desvaloriza la aplicación de otras técnicas afines a la MNT como la apiterapia, la cual es muy común en el tratamiento de las enfermedades de la cavidad bucal y no se tienen en cuenta la mayoría de las plantas que se utilizan en el tratamiento de las enfermedades de la región bucal.

Esto implica que los docentes hacen uso de los escasos contenidos de MNT que aparecen en el libro de texto donde se desaprovecha la variedad de los mismos. De esta forma también se limita el conocimiento de estas prácticas y por tanto la sistematización de estos conocimientos, lo que puede atentar contra la calidad en la formación del futuro profesional.

Aunque todos los profesores coinciden en afirmar que conocen la estrategia curricular y que deben aplicarla en sus clases, la falta de literatura adecuada en inglés y de indicaciones metodológicas que los oriente conlleva al insuficiente tratamiento metodológico de la misma en los diferentes niveles de organización docente.

La insuficiente sistematización de las estrategias curriculares desde las potencialidades educativas y cognitivas de los programas de las asignaturas; las carencias metodológicas para formular y

derivar gradualmente los objetivos por años y para diseñar acciones que contribuyen desde su asignatura a la utilización de las estrategias curriculares en función de contribuir a la formación profesional de los estudiantes se describen también por investigadores como Cabo,¹² Ferriol²¹ y Araujo.³⁰

Los investigadores de este estudio coinciden con estos aportes pues, basados en la experiencia personal como docentes, pueden afirmar que el uso eficiente de los medios de enseñanza estimula el aprendizaje creador y facilita el cumplimiento de los objetivos de la clase.

Con respecto al nivel de evaluación de esta estrategia curricular se ha pronunciado Cabo¹² quien refleja, según criterio de los profesores encuestados en su estudio, que tanto en el sistema de evaluación de la asignatura (54%), así como en temas específicos (72,7%) se le da seguimiento y evaluación a estos abordajes pedagógicos imprescindibles para desarrollar las habilidades y modos de actuación profesional.

En ese caso, en la planificación de las evaluaciones no existía referencia a la MNT, sino a las funciones comunicativas a través de las patologías bucales estudiadas en ese período. Por lo tanto la inclusión o no de los contenidos de MNT en la evaluación depende de la enfermedad que se seleccione para esos efectos.

Para profundizar en este aspecto se revisaron los diez exámenes finales escritos de los últimos tres cursos académicos. Se pudo detectar que cuatro de ellos (33,4%) incluían en la última pregunta, que corresponde a la habilidad de redacción de un informe de caso, contenidos de MNT. Las patologías evaluadas eran *gingivitis*, *periodontitis*, y *denture stomatitis*. Las dos primeras se imparten en la unidad 3 *Periodontics* y la última en 10 *Oral Pathology*. Las mismas corresponden con las identificadas anteriormente que según el libro de texto incluyen contenidos de MNT en el tratamiento.

Los otros seis exámenes (66,6%) no incluían la MNT pues abordan enfermedades pertenecientes a otras unidades en que no se tratan dichos contenidos. Por lo tanto que se evalúe o no en los exámenes finales escritos depende de la enfermedad que se presente en la redacción de informes de caso. Hecho que confirma lo encontrado con anterioridad.

En el cuestionario aplicado a los estudiantes se pudo constatar la presencia de irregularidades existentes en los otros instrumentos aplicados.

A partir de la entrevista se confirmaron las insuficiencias ya diagnosticadas anteriormente.

- Falta de indicaciones específicas sobre las alternativas de la MNT orientadas hacia los profesores de inglés.
- Falta de medios de enseñanza relacionados con la estrategia curricular que apoyen su desarrollo en el proceso docente.
- Desconocimiento por parte de docentes de los elementos naturales aprobados por el

Ministerio de Salud Pública para uso odontológico y por ende limitado uso de estos términos en las clases del IFE.

- Insuficientes indicaciones emanadas de los talleres regionales sobre la implementación de la estrategia curricular en las asignaturas del IFE.
- Insuficiente bibliografía en el libro de texto que aborda el tema.
- Necesidad de diseñar indicaciones metodológicas para desarrollar la estrategia curricular en las clases del IFE basadas en las indicaciones del Ministerio de Salud Pública sobre la MNT y lo dispuesto en el documento base de la estrategia curricular.
- Necesidad de diseñar folletos, catálogos, glosarios y manuales para la preparación metodológica de los docentes.

Los autores consideran que la integración de la MNT a las diferentes disciplinas de estudio, específicamente del inglés, favorece la preparación sistemática de los futuros estomatólogos en cuanto a las técnicas más empleadas y efectivas para enfrentar los problemas bucales que se presentan en sus esferas de actuación en un ambiente angloparlante, sea en un país de habla inglesa o en el territorio nacional donde existen clínicas con servicio estomatológicos para pacientes extranjeros. Por lo tanto es necesario definir y concretar las acciones que debe realizar cada colectivo pedagógico para desarrollar esta estrategia curricular en las clases de IFE.

CONCLUSIONES

La descripción del comportamiento de la estrategia curricular de medicina natural y tradicional en las clases de IFE, muestra la necesidad de crear un material de apoyo para los profesores de inglés sobre los elementos de la fitoterapia, apiterapia y acupuntura fundamentalmente, los que se deben abordar a través de las situaciones comunicativas de la lengua.

Los resultados de la aplicación de los métodos empíricos utilizados revelan que existen insuficiencias en el tratamiento de la estrategia curricular MNT en las clases de IFE, basadas en desconocimiento por parte de docentes de los elementos naturales aprobados por el Ministerio de Salud Pública para uso odontológico; carencias relacionadas con indicaciones metodológicas sobre la implementación de la estrategia curricular, con la literatura que aborda el tema y con el nivel de integración de los contenidos de la MNT con los propios de las asignaturas de IFE.

RECOMENDACIONES

Elaborar un material de apoyo para capacitar al claustro docente que imparte el IFE en cuanto al desarrollo de la estrategia curricular MNT.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Ortiz Sánchez NL, Zamora González M, Díaz Bueno BM, Vázquez Lugo M, Rodríguez González V DÁ. Desarrollo de la expresión oral en el inglés con fines específicos en la carrera Medicina. Humanidades Médicas [revista en Internet]. 2016 [citado 2017 Nov 17];16(2):[aprox. 15 p.]. Disponible en:
<http://humanidadesmedicas.sld.cu/index.php/hm/article/view/821>
2. Cumbre Mundial de Educación Médica. Declaración Edimburgo 1993. Educ Med Super. [Internet]; 2000 [citado 12 de febrero de 2017];14(3): [aprox. 4p.]. Disponible en:
http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0864-21412000000300007
3. Ministerio de Salud Pública. Vice ministerio de docencia e investigaciones. Comisión Nacional de la Carrera de Medicina. Plan de Estudios "D". Universidad de Ciencias Médicas de la Habana: La Habana; 2012
4. Ministerio de Salud Pública. Vice ministerio de docencia e investigaciones. Comisión Nacional de la Carrera de Estomatología. Plan de Estudios "D". Universidad de Ciencias Médicas de la Habana: La Habana; 2011
5. Martínez Rodríguez Md, Cárdenas Santana J, González Capdevila O, Estrada Fonseca R, Águila Hernández T, González Rodríguez E. Acciones metodológicas para implementar la estrategia curricular de Inglés con fines profesionales en Medicina. EDUMECENTRO [Internet]. 2015 [citado 2018 Mar 13];7(4):[aprox. 20 p.]. Disponible en:
<http://www.revedumecentro.sld.cu/index.php/edumc/article/view/593>
6. Rhae Cisneros A. García Milian AJ. La medicina Natural y tradicional en Cuba logros y desafíos. INFODIR 2019. Disponible en:
<https://www.medigraphic.com/cgi-bin/new/resumen.cgi?IDARTICULO=84349>
7. Amadio M. Opperti R. Tedesco JC. Ejes de formación y enfoques curriculares. Oficina Regional de Educación de la UNESCO para América Latina y el Caribe; 2013 Disponible en:
<http://www.unesco.org/new/es/santiago/press-room/newsletters/newsletter-laboratory-for-assessment-of-the-quality-of-education-llece/n12/trainin>
8. Steele P. et al. Arts-Based Instructional and Curricular Strategies for Working with Virtual Educational Applications; 2019 Disponible en :
<https://eric.ed.gov/?q=curricular+strategies&id=EJ1204490>
9. Sierra Figueredo Simón, Fernández Sacasas José A., Miralles Aguilera Eva, Pernas Gómez Marta, Diego Cobelo Juan Manuel. Las estrategias curriculares en la Educación Superior: su proyección en la Educación Médica Superior de pregrado y posgrado. Educ Med Super [Internet]. 2009 Sep [citado 2019 Jun 04] ; 23(3). Disponible en:
[http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0864-21412009000300009&lng=es.](http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0864-21412009000300009&lng=es)

10. Actualización de los lineamientos de la Política Económica y Social del Partido y la Revolución. Período 2016 – 2021
11. Garrido Riquenes C, Pernas Gómez M, Quesada Rodríguez M, Rodríguez Rebastillo M, Rodríguez Milera J, Gómez Andino R. Estrategias curriculares para el perfeccionamiento de la formación del médico general básico. Revista Habanera de Ciencias Médicas [revista en Internet]. 2003 [citado 2019 Oct 26];2(7):[aprox. 0 p.]. Disponible en:
<http://www.revhabanera.sld.cu/index.php/rhab/article/view/667>
12. Cabo García Rogelio, Grau León Ileana. Metodología y aplicación de las estrategias curriculares en la asignatura Rehabilitación protésica de la carrera de Estomatología. Educ Med Super [Internet]. 2012 Mar [citado 2019 Ene 29]; 26(1):83-91. Disponible en:
http://scieloprueba.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0864-21412012000100009&lng=es
13. Hernández Roque Md, Toledo Pimentel B, Cabañín Recalde T. Currículo y actuación del Estomatólogo General ante situaciones de desastres. EDUMECENTRO [Internet]. 2013 [citado 2018 Mar 13];6 (1):[aprox. 13 p.] Disponible en:
<http://www.revedumecentro.sld.cu/index.php/edumc/article/view/296>
14. Barranco Pedraza LM, Batista Hernández IL. Contribución social de la Medicina Tradicional y Natural en la salud pública cubana. Humanidades Médicas [revista en Internet]. 2013 [citado 2018 Mar 22];13 (3):[aprox. 14 p.] Disponible en:
<http://humanidadesmedicas.sld.cu/index.php/hm/article/view/443>
15. Perdomo Delgado J. Cuba y la OMS actualizan sus estrategias de Medicina Tradicional. Rev Cub Plant Med. 2014 Sep [citado 15 Feb 2018];19(3):264-6. Disponible en:
<http://scielo.sld.cu/scielo.php>
16. Ramírez Oves I, García Navas Y. Estrategia curricular de Medicina Tradicional y Natural en la carrera de Psicología de la Salud. Rev EDUMECENTRO [Internet]. 2014 Ago [citado 5 Ene 2018];6(2):184-198. Disponible en:
http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S2077-28742014000200013&lng=es
17. Tosar Pérez MA. Nivel de conocimiento de los profesores en Medicina Natural y Tradicional en la disciplina de Medicina General Integral (MGI). Educ Med Super [Internet]. 2015. Dic [citado: 6/03/2018];29(4):685-692. Disponible en:
http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0864-21412015000400003&lng=es
18. Del Toro Chang K, Góngora Vega M, Labrada Almaguer R, Jorge Figueredo E, Benítez Méndez Y. Las estrategias curriculares en la carrera de Estomatología. CCM. 2015 Jun [citado 24 May 2018];19(2): 300-307. Disponible en:
http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1560-43812015000200011&lng=es

19. Del Toro Chang Kd, Guerrero Ricardo I, Benítez Guerrero Y, Calero Hechavarría M, González Guerrero C. Estrategia metodológica sobre la medicina natural y tradicional para aprendizaje en la asignatura Introducción a la Clínica Estomatológica. Correo Científico Médico [revista en Internet]. 2016 [citado: 2019 nov 1]; 20(2): [aprox. 0 p.]. Disponible en: <http://www.recocmed.sld.cu/index.php/cocmed/article/view/2388>
20. Castro Martínez J, Mederos Luís II, García González A. Integración de contenidos de Medicina Natural y Tradicional desde una perspectiva interdisciplinaria. EDUMECENTRO [Internet]. 2016 [citado: 7/01/2018]; 8(1Sup). [aprox. 6 p.]. Disponible en: http://www.revedumecentro.sld.cu/index.php/edumc/article/view/572/html_119
21. Ferriol Rodríguez Marta Rosa, Negrin Jurajuría Aurora, Pérez de Alejo Rodríguez Marta, González Gómez Antonio, Pérez Castillo Olga, Plasencia Iglesias Martha. Integración de la Medicina Natural y Tradicional a la Medicina Interna: una necesidad curricular contemporánea. EDUMECENTRO [Internet]. 2016 Feb [citado 2019 Ene 29]; 8(Suppl 1):5-17. Disponible en: http://scieloprueba.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S2077-28742016000500002&lng=es
22. Rodríguez Neyra María Emilia, Carrasco Feria María de los Ángeles. Metodología para la implementación de estrategia curricular de investigación e informática en la carrera de medicina. ccm [Internet]. 2017 Jun [citado 2019 Ene 29]; 21(2): 445-457. Disponible en: http://scieloprueba.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1560-43812017000200010&lng=es
23. Yturalde E. Los ejes transversales en la Educación; 2017. Disponible en: <https://www.google.com/cu/search?sa=X&q=cu%C3%A1les+son+los+ejes+transversales+de+la+educaci%C3%B3n&tbm=isch&source=univ&ved=2ahUKEwjknYgNDiAhVx1kKHxwVCS4QsAR6BAgDEAE&biw=1366&bih=608>
24. Guillaume Ramírez Vivian, Ortiz Gómez María Teresita, Álvarez Artímez Ileana, Marín Quintero María Estrella. Aplicación de la Medicina Natural y Tradicional y dificultades para su uso en Estomatología. Rev Cubana Estomatol [Internet]. 2017 Jun [citado 2019 Ene 29]; 54(2):1-12. Disponible en: http://scieloprueba.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0034-75072017000200005&lng=es.
25. Núñez Rojas Y, Góngora Reyes YL, Mayedo Núñez Y, Escalante Batista S. Set de tareas docentes para darle salida a la estrategia curricular de MNT en el inglés general en las carreras médicas. VI Jornada Científica de la SOCECS. [EdumedHolguin2017](http://edumedholguin2017.sld.cu/index.php/socecsholguin/2017). Disponible en: <http://socecsholguin2017.sld.cu/index.php/socecsholguin/2017>

26. Guillaume Ramírez Vivian, Clavera Vázquez Teresita de Jesús, Marín Quintero María Estrella, Montenegro Ojeda Yadira, Novoa Lirio María Luisa. Estrategia curricular de Medicina Natural y Tradicional en la disciplina Estomatología Integral. Rev haban cienc méd [Internet]. 2018 Jun [citado 2019 Feb 05]; 17(3): 494-507. Disponible en:
http://scieloprueba.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1729-519X2018000300494&lng=es.
27. Ramos Padilla Kenia, Hidalgo Gato Castillo Iraida, Gort Cuba Omar, Serrano Cisneros María Matilde. Estrategia curricular de medicina natural y tradicional en programa de formación en Medicina Integral Comunitaria. Rev Ciencias Médicas [Internet]. 2018 Ago [citado 2019 Ago 09];22(4):117-132. Disponible en:
http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1561-31942018000400014&lng=es.
28. Leyva Infante M. García Bidopia M. Naranjo Velázquez Y. Zaldivar Pupo OL. Castillo Santiesteban YC. Implementación de las estrategias curriculares en la carrera de Estomatología. Holguín 2018. VII Jornada Científica de la SOCECS. EdumedHolguín2018. Disponible en:
<http://edumess2018.sld.cu/index.php/edumess/2018>
29. Hernández García, F. Robaina Castillo, JI. Pérez Calleja, NC. González Díaz, E. Multimedia para la implementación de la estrategia curricular de medicina natural y tradicional en la carrera de medicina. Convención Internacional de Salud. Cuba Salud 2018. Disponible en:
<http://www.convencionalud2017.sld.cu/index.php/convencionalud/2018/paper/viewPDFInterstitial/44/6>
30. Araujo Sosa R, Bustamante Alfonso LM. El desempeño de los docentes en Medicina Natural y Tradicional en la carrera de Medicina. Panorama Cuba y Salud [Internet]. 2019 [citado 2019 Sep 23];14(1):[aprox. 2 p.]. Disponible en:
<http://www.revpanorama.sld.cu/index.php/panorama/article/view/1157>
31. Ministerio de Salud Pública. Dirección de Docencia Médica. Plan de desarrollo del Inglés en el SNS: La enseñanza del idioma inglés en las carreras de las ciencias médicas. Junio 2017
32. Universidad de Ciencias Médicas de la Habana. Comisión Nacional de Carrera. Programa analítico asignatura Inglés VII. 2017
33. Universidad de Ciencias Médicas de la Habana. Comisión Nacional de Carrera. Programa analítico asignatura Inglés VIII. 2017
34. Companioni Félix A. Contribución a la Historia de la Estomatología Cubana. Editorial de Ciencias Médicas. 2000

35. Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Companion Volume. Council of Europe. February 2018. Disponible en: <http://www.ecoe.int/lang-cefr>
36. República de Cuba. Ministerio de Educación Superior. Resolución 2. Reglamento de Trabajo Docente y Metodológico de la Educación Superior; 2018
37. Taller Regional Centro- Occidental con los Jefes de Departamento de Inglés. Universidad de Ciencias Médicas de Pinar del Río; 2015
38. Taller Regional Oriental con los Jefes de Departamento de Inglés Universidad de Ciencias Médicas de Santiago de Cuba; 2015
39. Taller Nacional con los Jefes de Departamento de Inglés. Universidad de Ciencias Médicas de La Habana; 2019
40. Colectivo de autores. Guía para la prescripción de productos naturales. La Habana: Editorial Ciencias Médicas; 2014
41. Cruz Arzola D, Miranda Martínez M, Torres Serna A, Oliva Romero M, Hernández Angel M, Brooks Valier M, Manso Hernández MC, Mena Castillo I. Formulario Nacional Fitofármacos Apifármacos. La Habana: Editorial Ciencias Médicas; 2017

Anexo 1. Cuestionario para profesores que imparten las asignaturas del IFE en la carrera de Estomatología.

Objetivo: constatar la situación actual del tratamiento de la estrategia curricular MNT en el PDE en las asignaturas del IFE.

Estimado profesor y colega,

Se desarrolla una investigación que servirá para elaborar una tesis de maestría en Educación Médica. Se precisa su ayuda para que evalúe las siguientes afirmaciones relacionadas con el proceso docente educativo de las asignaturas del inglés con fines específicos. Sus respuestas serán confidenciales y anónimas. Le solicitamos conteste este cuestionario con la mayor sinceridad posible. Luego de leer las afirmaciones, seleccione cómo las evalúa desde su experiencia y justifique los casos que así lo requieran.

No.	Afirmación	Evaluación		
		B	R	M
1	Existencia de indicaciones metodológicas relacionadas con la estrategia curricular MNT para la planeación de sus clases.			
2	Consideración de la estrategia curricular MNT en la elaboración de los objetivos de la clase.			
3	Relación de los contenidos que imparte en cada unidad temática con la estrategia curricular MNT.			
4	Empleo de medios para reflejar los elementos de la MNT en sus clases.			
5	Consideración de los contenidos de la MNT en la evaluación.			
6	Utiliza literatura sobre MNT en inglés para la docencia de IFE en la carrera de Estomatología			

B: Bien **R:** Regular **M:** Mal

*En caso de responder con **B** o **R** el ítem 1, especifique cuáles.

*En caso de responder con **B** o **R** el ítem 4, especifique cuáles utiliza.

*En caso de responder **B** o **R** el ítem 6 marque cuáles son las fuentes de información con las que cuenta:

- la que viene en el libro de texto básico para estudiantes ____

- la que viene en el libro para el profesor ____

- literatura complementaria que provee el plan de estudios ___
- para medicina ___
- para estomatología ___
- préstamo en institución de salud: ___ digital ___impresa
- préstamo en otras instituciones: ___ digital ___impresa
- vía virtual: ___internet ___ plataforma infomed ___ otros
- actualización: ___ últimos 5 años ___de 5 a 10 años ___ más de 10 años

Anexo 2. Cuestionario para estudiantes de 4to año de Estomatología de la Sede Central.

Objetivo: constatar la situación actual del tratamiento de la estrategia curricular MNT en el PDE en las asignaturas del IFE.

Estimado estudiante:

Se desarrolla una investigación que servirá para elaborar una tesis de maestría en Educación Médica. Se precisa su ayuda para que conteste varias preguntas relacionadas con el proceso docente educativo de las asignaturas del inglés con fines específicos. Sus respuestas serán confidenciales y anónimas. Le solicitamos conteste este cuestionario con la mayor sinceridad posible. Lea las afirmaciones y seleccione una opción en cada caso.

No.	Afirmación	Respuestas		
		B	R	M
1	Recibe contenidos de MNT en las clases del inglés con fines específicos.			
2	El profesor utiliza medios de enseñanza que reflejan los contenidos de la MNT en sus clases.			
3	Se tienen en cuenta elementos de MNT durante la evaluación.			
4	Utiliza literatura básica o complementaria relacionada con MNT en inglés con fines odontológicos.			

B: Bien **R:** Regular **M:** Mal

*En caso de responder con **B** o **R** el ítem 4, marque cuáles son las fuentes de información con las que cuenta.

- la que viene en el libro de texto básico para estudiantes ____
- literatura complementaria: del plan de estudios ____
- elaborada por el profesor ____
- préstamo en institución de salud: __ digital __ impresa
- préstamo en otras instituciones: __ digital __ impresa
- vía virtual: __ internet __ plataforma infomed __ otros

- actualización: __ últimos 5 años __ de 5 a 10 años __ más de 10 años

Anexo 3. Guía de observación a las reuniones metodológicas de colectivos de asignaturas de IFE en Estomatología. Objetivo: procesar información sobre el tratamiento de la estrategia curricular MNT en los colectivos de las asignaturas del IFE en Estomatología.

#	Aspectos a observar	Escala de Valores	
		sí	no
1	Se tiene en cuenta la estrategia curricular MNT en la elaboración de los objetivos de la clase.		
2	Se relaciona la estrategia curricular MNT con los contenidos que se imparten en cada unidad temática.		
3	Se preparan medios para reflejar los elementos de la MNT en las clases.		
4	El colectivo docente cuenta con literatura relacionada con MNT con fines odontológicos en inglés.		
5	Los docentes cuentan con literatura actualizada relacionada con MNT con fines odontológicos en inglés.		
6	La literatura relacionada con MNT con fines odontológicos con la que cuentan los docentes es la adecuada.		

Anexo 4. Entrevista a jefe del Departamento de Inglés, metodólogo y profesores principales de las asignaturas del IFE en Estomatología.

Objetivo: obtener información sobre el tratamiento de la estrategia curricular MNT en las asignaturas del IFE en la carrera de Estomatología.

Nombre y apellidos:

Cargo que ocupa: _____ Años de experiencia: _____

Categoría docente: _____

Grado científico: _____

1. ¿Existe alguna indicación metodológica de la Disciplina sobre el tratamiento de la estrategia curricular MNT en las asignaturas del IFE en Estomatología?
2. ¿Se tiene en cuenta la estrategia curricular de MNT durante el proceso de planificación y preparación metodológica de los contenidos en el colectivo de asignatura?
Si ___ No ___
3. ¿Qué bibliografía utilizan para la preparación de los contenidos relacionados con la MNT en las clases del IFE?
4. ¿Considera usted que existen insuficiencias en el trabajo metodológico que limita el tratamiento a la estrategia curricular de la MNT en las asignaturas del inglés con fines específicos?
Si ___ No ___
a) En caso de ser positiva su respuesta mencione cuáles.
5. ¿Qué sugerencias puede aportar para la preparación de los profesores de IFE sobre MNT en inglés?